

Gemeinde Trossin

BESCHLUSSVORLAGE - Nr. 301/2025 für Gemeinderatssitzung am 25.11.2025

öffentliche Sitzung nicht öffentliche Sitzung

Erarbeitet vom: Hauptamt Bauamt Kämmerei Anlagen: 3 Kostenangebote

am: 20.11.2025

Betreff:

Erwerb einer reversierbaren Rüttelplatte für den kommunalen Bauhof

Beschlussantrag:

Der Gemeinderat beschließt die Anschaffung einer Rüttelplatte Husqvarna LG 204 von der Firma Ziesmann Baugeräte GmbH, Gewerbering 14 in 04860 Torgau zu einem Preis von 5.055,47 € brutto.

Begründung:

Durch die Anschaffung einer Rüttelplatte ist der Bauhof in der Lage, kleine Ausbesserungsarbeiten u. a. an kommunalen Feld- und Waldwegen eigenständig und ohne aufwendige Anmietprozesse durchführen zu können. Allein für die Abholung und den Rücktransport von angemieteten Arbeitsmaschinen fallen aktuell mindestens drei Arbeitsstunden an. Angeschafft werden soll eine Rüttelplatte mit Stahlplatte, reversierbar, einem Betriebsgewicht von ca. 200 kg und einem Benzinmotor. Mit diesen Vorgaben wurden durch die Gemeindeverwaltung Trossin Angebote bei regionalen Servicepartnern abgefragt und wie folgt ausgewertet:

Nr.	Angebots-datum	Firma	Kaufpreis brutto	Typ	Wertung
1	22.09.2025	Baumaschinengesellschaft Thallwitz GmbH Siedewitzstraße 23 04808 Thallwitz	5.206,25 €	Husqvarna LG 204	
2	21.10.2025	Bau- und Landtechnik GmbH Frankfurter Straße 6 04916 Herzberg/E.	4.932,55 €	Wacker BPU3050A	
3	18.11.2025	Ziesmann Baugeräte GmbH Gewerbering 14 04860 Torgau	5.055,47 €	Husqvarna LG 204	

Die Wertung ergab, dass die Firma Ziesmann Baugeräte GmbH das günstigste Angebot abgegeben hat.

Im Bereich Bauhof stehen für die Anschaffung von beweglichen Gütern im Finanzaushalt 6.090,00 € (Produkt 11.15.01.20 – S 0000004) zur Verfügung.

Dem Gemeinderat wird deshalb empfohlen, der Anschaffung einer Rüttelplatte vom Typ Husqvarna LG 204 von der Firma Ziesmann Baugeräte GmbH zu Preis von 5.055,47 € brutto zuzustimmen.



Klepel
Bürgermeister

Ziesmann Baugeräte  **GmbH**
VERMIETUNG + VERKAUF + SERVICE

Ziesmann Baugeräte GmbH – Gewerbering 14 – 04860 Torgau
Gemeinde Trossin
Dahlenberger Straße 9
04880 Trossin

Hauptsitz:
Gewerbering 14 – 04860 Torgau
Tel.: 03421 7249-0 – Fax: 03421 724917
e-mail: info@ziesmann.de – Internet: www.ziesmann.de

Torgau, 24.09.2025

Preisangebot Rüttelplatte

Angebot – Nummer: 80

Sehr geehrter Herr Klepel
vielen Dank für Ihre Anfrage, die wir gern wie folgt beantworten:

1 Stück Rüttelplatte Husqvarna

Typ: LG 204

Motor:	Honda GX200
Leistung kW:	4,1
Kraftstoff:	Benzin
Betriebsgewicht:	211kg
Frequenz:	65 HZ
Zentrifugalkraft:	36 kN
Arbeitsbreite:	500mm

mit Radsatz

zum Preis von:

4335,- EUR

1 Stück Kunststoffplatte für Pflasterarbeiten

zum Preis von:

302,- EUR

Uwe

Ziesmann Baugeräte **GmbH**

VERMIETUNG + VERKAUF + SERVICE

Ziesmann Baugeräte GmbH – Gewerbering 14 – 04860 Torgau

Haupstitz:
Gewerbering 14 – 04860 Torgau
Tel.: 03421 7249-0 – Fax: 03421 724917
e-mail: info@ziesmann.de – Internet: www.ziesmann.de

1 Stück Rüttelplatte BOMAG

Typ: BPR 35/60

Betriebsgewicht: 205kg
Arbeitsbreite: 600mm
Motor: Honda GX160 (Benzin)
Frequenz: 80Hz
Zentrifugalkraft: 35kN

mit Radsatz

zum Preis von: 4400,- EUR

1 Stück Kunststoffplatte für Pflasterarbeiten

zum Preis von: 250,- EUR

Preis: zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer
Zahlung: 10 Tage minus 2% Skonto oder
30 Tage Netto
Lieferzeit: Bomag 4 – 6 Wochen
Husqvarna ca. 1 Woche

vorbehaltlich Zwischenverkauf und möglicher Einschränkungen in den
Lieferketten

Gültigkeit:

Mit freundlichem Gruß
Ralf Trojand
Ziesmann Baugeräte GmbH
Tel.: 03421 72490
e-mail: ralf.trojand@ziesmann.de



**Bau- und Landtechnik
GmbH Herzberg**

Baumaschinen · Nutzfahrzeuge · Landmaschinen · Kommunaltechnik
www.blt-herzberg.de, info@blt-herzberg.de
TEL.: 03535/40 09-0, FAX: 03535/40 09 15



Angebot

Nummer: U9A75176

Auftrag:

Kst: 3020

Kunden-Nr.: 100000

Datum: 21.10.2025

Seite: 1

Kundenberater: sgl

Leist.-Datum: 21.10.2025

Bau- und Landtechnik GmbH · Frankfurter Str. 6 · 04916 Herzberg/E
Gemeinde Trossin

Dahlenberger Str. 9
D-04880 Trossin

Wir danken für Ihre Anfrage und unterbreiten auf der Grundlage unserer Geschäftsbedingungen folgendes - Unverbindliches Angebot -

Art.-Nr.	Bezeichnung	Menge	ME	Preis	Gesamt
				zzügl. Mwst	
		1,00	Stck	3.890,00	3.890,00

Rütteplatte BPU3050H
-NEUGERÄT-

Hersteller: Wacker
Typ: BPU3050A
Betriebsgewicht 181kg
inkl. Transportwagen

Kompakte Abmessungen, hohe Leistung
Integrierter Radsatz
Robust und langlebig

Vulkolanplatte
Gewährleistung WACKER

bis zu 36 Monate Gewährleistung nach Herstellerrichtlinien WACKER.
Es gilt jeweils der Ersteintritt. Alle Verschleißteile sind ausgeschlossen.
Arbeitsgeräte und Ausrüstungen unterliegen nicht einer verlängerten
Gewährleistung. Zur Erhaltung des Gewährleistungsanspruches ist es
unumgänglich, dass von einem autorisierten WACKER Händler alle werksseitig
vorgeschriebenen Inspektionen lt. Wartungsplan rechtzeitig unter Verwendung
der Originalersatzteile, Öle, Filter etc. durchgeführt werden. Bei Nichteinhaltung
lehnt der Hersteller den Gewährleistungsanspruch ab.

Sondervereinbarungen

- es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen
- Lagergerät ab Werk innerhalb von 5 Werktagen verfügbar / Zwischenverkauf vorbehalten
- Zahlung: 14 Tage nach Erhalt
- Lieferung: EXW Herzberg

Bedingungen angenommen:

Datum / Unterschrift / Stempel

Netto 0% Mwst:	0,00	Mwst.Alt:	0,00	Netto Gesamt:	4.145,00 €
Netto 7% Mwst:	0,00	Mwst. 7 %:	0,00	Mwst. Gesamt:	787,55 €
Netto 19% Mwst:	4.145,00	Mwst. 19 %:	787,55	Endbetrag:	4.932,55 €

Mit freundlichen Grüßen

Bau- und Landtechnik GmbH Herzberg

Bau- und Landtechnik GmbH Herzberg
Hauptstz:
Frankfurter Straße 6
D-04916 Herzberg
TEL.: 03535/4009-0 Fax: 4009-15

Niederlassung:
Grenzstraße 39
03238 Finsterwalde
TEL.: 03531/3391 FAX: 3392

Geschäftsführer:
Mark Reimann
Andreas Lehmann

Handelsregister
Cottbus HRB 0784
USt-Id Nr. DE 1389392 55
St.-Nr. 057/106/00394

Bankverbindung:
VR-Bank Lusatia eG
IBAN: DE13 1806 2678 000268 4070
BIC / Swift: GENODEF1FWA



IVECO



Baumaschinen

Nutzfahrzeuge

Landmaschinen

Kommunaltechnik



Baumaschinengesellschaft Thallwitz mbH

BMT · Siedewitzstraße 23 · 04808 Thallwitz

Gemeindeamt Trossin
z. H. Herrn Steffen Klepel
Dahlenberger Str. 9
04880 Trossin

Vermietung
Handel
Service

Thallwitz, 22.09.2025

Sehr geehrter Herr Klepel,

wir freuen uns über Ihr Interesse an einer Husqvarna Rüttelplatte und möchten Ihnen folgendes Angebot unterbreiten:

1 Stück	Husqvarna Rüttelplatte LG 204		
—	Motorhersteller:	Honda	
	Ausführung Motor:	GX200	
	Ausgangsleistung:	4.3 kW	
	Startvorrichtung:	Seilzugstarter	
	Energiequelle:	Benzin	
	Gewicht:	211 kg	
		VK netto	3.873,00 €
	Zubehör:	Vulkolanmatte	370,00 €
		Radsatz	433,00 €
		zzgl. Fracht	69,00 €

alternativ:

1 Stück	Husqvarna Rüttelplatte LG 300	+18%	4375,-
—	Motorhersteller:	Honda	
	Ausführung Motor:	GX270	
	Ausgangsleistung:	6,3 kW	
	Startvorrichtung:	Seilzugstarter	
	Energiequelle:	Benzin	
	Gewicht:	265 kg	
		VK netto	4.480,00 €
	Zubehör:	Vulkolanmatte	392,00 €
		Radsatz	433,00 €
		zzgl. Fracht	69,00 €

Telefon: (03425) 923315 u. 926261
Telefax: (03425) 926269
Internet: www.bmt-thallwitz.de
E-mail: info@bmt-thallwitz.de

Geschäftsführer:
Stefanie Schneider

Bankverbindung:
Volks- und Raiffeisenbank Muldental
IBAN: DE70 8609 5484 5100 0025 17
BIC: GENODEF1GMV

HRB 2383
Amtsgericht Leipzig
Steuer-Nr. 239/105/00705
FA Grimma

VERDICHTER

Husqvarna LG 204



1/1



PLATTENBREITE (MM) **GEWICHT**
500 mm 211 kg

ZENTRIFUGALKRAFT
36 kN

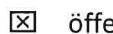
RÜTTELPLATTEN LG 204 Honda | 500 mm
Art-Nr.: 967 85 52-01

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die LG 204 ist eine kompakte, leichte und doch leistungsstarke reversierbare Rüttelplatte, die für kleinere Arbeiten, wie z. B. in Einfahrten und Wegen, für Privathausprojekte und schmale Gräben entwickelt wurde. Sie ist das ideale Gerät bei einem dünneren Schotterbett, wenn Sie ein wendiges und agiles Handling benötigen. Der Honda GX200-Benzinmotor reduziert Kraftstoffverbrauch und Emissionen, während hochwertige Komponenten Vibrationen verringern. Ausgestattet mit einer haltbaren Bodenplatte aus Hardox 400-Stahl.

Gemeinde Trossin

BESCHLUSSVORLAGE - Nr. 302/2025
für Gemeinderatssitzung am 25.11.2025



öffentliche Sitzung



nicht öffentliche Sitzung

Erarbeitet vom:

Hauptamt

Anlagen: -

Bauamt

Kämmerei

am: 20.11.2025

Betreff:

Instandsetzung Brücke Am Frauenholz- Gewässerunterhaltung

Beschlussantrag:

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe zur Instandsetzung Durchlass, Wegeanschluss Brücke Am Frauenholz an die Firma Tilo Süptitz Transporte e.K. Ringstraße 8a in 04880 Roitzsch in Höhe von brutto 7.209,92 €.

Finanziert wird das Vorhaben über das Produkt 54.10.10.40 (Gemeindestraßen) SK 421100 (Unterhaltung der sonstigen unbeweglichen Vermögen). Dor stehen derzeit noch Mittel in Höhe von 6.200 € zur Verfügung und über einen Budgetausgleich vom Produkt 54.52.01.40 (Winterdienst) SK 422100 (Unterhaltung der sonstigen unbeweglichen Vermögen) in Höhe von 10.000 €.

Begründung:

Aufgrund aufgetretener Schäden an der Brücke Am Frauenholz macht sich eine Reparatur des Durchlasses sowie der Einbau neuer Stahlgittermatten und der Wegeanschluss notwendig.

Folgende Firmen wurden im Auftrag der Gemeinde Trossin zur Abgabe eines Angebotes angeschrieben:

- Tilo Süptitz Transporte aus Roitzsch
- Herberg Garten- und Landschaftsbau aus Döbern
- DLS Prautzsch Bau GmbH aus Mockrehna

Drei Angebote liegen vor.

Nr.	Firma	Angebotssumme	Abstand Bieter in %
1	Tilo Süptitz Transporte e.K.	7.209,02 €	100 %
2	DLS Prautzsch Bau GmbH	8.726,27 €	121 %
3	Herberg Garten- und Landschaftsbau	8.884,15 €	123 %

Die ausgeschriebenen Leistungen umfassen folgenden Umfang:

Baustelleneinrichtung
Geräte und Maschinen

Alten Durchlass freilegen
Aushub laden und entsorgen,
incl. Platten und Fundamente freilegen

Über alte Betonplatten 2lagig
Stahlmattengitter Güte Q 257A
Verlegen, neue Platten einschalen mit
Beton der Güte C30/37 + 0,30m

Wegeanschluss mit Schotter 0-45, + 0,15 m
Herstellen, verdichten und planieren

Dem Gemeinderat wird empfohlen, der Vergabe zur Instandsetzung Durchlass, Wegeanschluss
Brücke Am Frauenholz an die Firma Tilo Süptitz Transporte e.K. Ringstraße 8a in 04880 Roitzsch in
Höhe von brutto 7.209,92 € zuzustimmen.

Finanziert wird das Vorhaben über das Produkt 54.10.10.40 (Gemeindestraßen) SK 421100
(Unterhaltung der sonstigen unbeweglichen Vermögen). Dor stehen derzeit noch Mittel in Höhe von
6.200 € zur Verfügung und über einen Budgetausgleich vom Produkt 54.52.01.40 (Winterdienst)
SK 422100 (Unterhaltung der sonstigen unbeweglichen Vermögen) in Höhe von 10.000 €.



Klepel
Bürgermeister

Angebots- Leistungsverzeichnis
Instandsetzung Durchlass, Graben räumen, Zuwegung, Gelände
Brücke Am Frauenholz (zwischen Meltitz und Pleckmühle)

Position	Leistungsbeschreibung	Menge ME	Einheitspreis in EUR	Gesamtpreis in EUR
1.	Baustelleneinrichtung Geräte und Maschinen Anliefern und vorhalten	1 Pauschal	1.750,00 €	1.750,00 €
2.	Alten Durchlass freilegen, Aushub laden und entsorgen, incl. Platten und Fundamente freilegen	60 m ³	29,30 €	1.758,00 €
3.	Über alte Betonplatten 2lagige Stahlmattengitter Güte Q 257A Verlegen, neue Platten einschalen mit Beton der Güte C30/37 + 0,30m Einbauen und glätten	16 m ³	220,00 €	3.520,00 €
4.	Wegeanschluss mit Schotter 0-45, + 0,15 m Herstellen, verdichten und planieren	10 qm	30,50 €	305,00 €
Summe gesamt Netto			7.333,00 €	
19 % Mehrwertsteuer			1.393,27 €	
Summe gesamt Brutto			8.726,27 €	

Mit Unterschrift werden alle Bedingungen der Ausschreibung anerkannt.

Datum, Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift

20/11/25

DLS Prautzsch Bau GmbH

- vom Keller bis zum Dach -

Reichsstraße 20 • 04862 Mockrehna

Tel. / Fax: 03 42 44 57 99 41

Funk: 0175 / 41 61 787

Angebots- Leistungsverzeichnis
Instandsetzung Durchlass, Graben räumen, Zuwegung, Gelände
Brücke Am Frauenholz (zwischen Meltitz und Pleckmühle)

Position	Leistungsbeschreibung	Menge ME	Einheitspreis in EUR	Gesamtpreis in EUR
1.	Baustelleneinrichtung Geräte und Maschinen Anliefern und vorhalten	1 Pauschal		
2.	Alten Durchlass freilegen, Aushub laden und entsorgen, incl. Platten und Fundamente freilegen	60 m ³		
3.	Über alte Betonplatten 2lagige Stahlmattengitter Güte Q 257A Verlegen, neue Platten einschalen mit Beton der Güte C30/37 + 0,30m Einbauen und glätten	16 m ³		
4.	Wegeanschluss mit Schotter 0-45,+ 0,15 m Herstellen, verdichten und planieren	10 qm		

Summe gesamt Netto _____

19 % Mehrwertsteuer _____

Summe gesamt Brutto _____

Mit Unterschrift werden alle Bedingungen der Ausschreibung anerkannt.

Datum, Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift

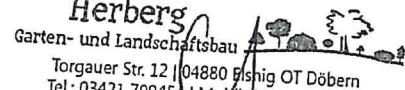
Angebots- Leistungsverzeichnis
Instandsetzung Durchlass, Graben räumen, Zuwegung, Gelände
Brücke Am Frauenholz (zwischen Meltitz und Pleckmühle)

Position	Leistungsbeschreibung	Menge ME	Einheitspreis in EUR	Gesamtpreis in EUR
1.	Baustelleneinrichtung Geräte und Maschinen Anliefern und vorhalten	1 Pauschal	1520,00	1520,00
2.	Alten Durchlass freilegen, Aushub laden und entsorgen, incl. Platten und Fundamente freilegen	60 m ³	38,90	2334,00
3.	Über alte Betonplatten 2lagige Stahlmattengitter Güte Q 257A Verlegen, neue Platten einschalen mit Beton der Güte C30/37 + 0,30m Einbauen und glätten	16 m ³	215,98	3455,68
4.	Wegeanschluss mit Schotter 0-45, + 0,15 m Herstellen, verdichten und planieren	10 qm	15,60	156,00
Summe gesamt Netto			7465,68 €	
19 % Mehrwertsteuer			1418,47 €	
Summe gesamt Brutto			8884,15 €	

Mit Unterschrift werden alle Bedingungen der Ausschreibung anerkannt.

Datum, Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift

20.11.25


Herberg
Garten- und Landschaftsbau
Torgauer Str. 12 | 04880 Bischig OT Döbern
Tel.: 03421 709454 | Mobil: 01520 1650259
info@herberg-galabau.de | www.herberg-galabau.de

Angebots- Leistungsverzeichnis
Instandsetzung Durchlass, Graben räumen, Zuwegung, Gelände
Brücke Am Frauenholz (zwischen Meltitz und Pleckmühle)

Position	Leistungsbeschreibung	Menge ME	Einheitspreis in EUR	Gesamtpreis in EUR
1.	Baustelleneinrichtung Geräte und Maschinen Anliefern und vorhalten	1 Pauschal	1680,00 €	1680,00 €
2.	Alten Durchlass freilegen, Aushub laden und entsorgen, incl. Platten und Fundamente freilegen	60 m ³	28,80 €	1.728,00 €
3.	Über alte Betonplatten 2lagige Stahlmattengitter Güte Q 257A Verlegen, neue Platten einschalen mit Beton der Güte C30/37 + 0,30m Einbauen und glätten	16 m ³	160,00 €	2.560,00 €
4.	Wegeanschluss mit Schotter 0-45,+ 0,15 m Herstellen, verdichten und planieren	10 qm	9,00 €	90,00 €
Summe gesamt Netto				6.058,00 €
19 % Mehrwertsteuer				1.151,02 €
Summe gesamt Brutto				7.209,02 €

Mit Unterschrift werden alle Bedingungen der Ausschreibung anerkannt.

Datum, Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift

68. 10. 25
 Tilo Siltitz Transporte e.K.
 Ringstraße 6A
 04880 Roitzsch
 Handy 0171/7711885
 Büro 034223/40265

Gemeinde Trossin

BESCHLUSSVORLAGE - Nr. 303 /2025
für Gemeinderatssitzung am 25.11.2025

öffentliche Sitzung nicht öffentliche Sitzung

Erarbeitet vom: () Hauptamt Anlagen: 1

() Bauamt
() Kämmerei

am: 03.11.2025

Betreff: Sitzungskalender des Gemeinderates für 2026

Beschlussantrag:

Der Gemeinderat beschließt den Sitzungskalender für die Gemeinderats- und Ausschusssitzungen für das Jahr 2026.

Begründung:

Der Sitzungskalender dient dazu, dass die Gemeinderäte ihre ehrenamtliche Tätigkeit und die Teilnahme an den Sitzungen längerfristig in ihre persönliche Terminplanung einbinden können. Auf zusätzliche Sitzungen bei Bedarf bzw. anstehende Entscheidungen/Absagen von Terminen infolge fehlender Beratungsinhalte wird hingewiesen.


Klepel
Bürgermeister

Termindaten für Sitzungen 2026

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
Verwaltungsausschuss												
Kultur- u. Sozialausschuss	13.01.	10.02.	10.03.	14.04.	12.05.	16.06.						
Technischer Ausschuss							SP	11.08.	15.09.	13.10.	10.11.	15.12.
Gemeinderat	27.01.	24.02.	24.03.	28.04.	26.05.	30.06.	SP	25.08.	29.09.	27.10.	24.11.	
letzter Dienstag im Monat												

Änderungen vorbehalten!

Beginn der Sitzungen um 19.00 Uhr

WF = Winterferien

SP = Sommerpause (Sommerferien)